

【韓国語】

# 留学生のしおり

## Study Guidebook



★かならず<sup>よ</sup>読んでください。

Make sure to read all of this instructions.

★<sup>たいせつ</sup>大切に<sup>ほかん</sup>保管してください。

Please always keep this file while you are in Japan.

学籍番号 Student No.	氏名 Name

ABK

## 일본에서의 생활 주의사항

	page
1. 재류카드와 주민기본대장제도	2
2. 마이넘버(개인번호) 제도	3
3. 국민 건강 보험	4
4. 국민 연금	5
5. 쓰레기 내놓는 법, 버리는 법	5
6. 자전거	8
7. 아르바이트	9
8. 은행계좌	11
9.--부재중 방문표	11
10. 일시귀국	12
11. 휴대폰	12
12. 음주와 흡연	12
13. 긴급상황 시 대처	12
14. 금지 약물에 대해서	13
15. 소음에 대하여	13
16. 기타	13

## 학교의 규칙 등에 대해서

1. 학생증	14
2. 출석	14
3. 증명서 발행	15
4. 수료 규정	15
5. 장학금 제도	16
6. 학교보험	16
7. 태풍 등에 따른 「폭풍」시 및 지진발생시의 수업	17
8. 등교 금지의 전염병	20
9. 기타	20

등교 허가서	22
--------	----

- 재해방지 지도

# 일본에서의 생활 주의사항

## 1. 재류카드와 주민기본대장제도

### 재류카드

일본에 체류하는 중장기 체류자에 대해서 상륙허가나 재류자격의 변경허가, 재류기간의 갱신허가등의 재류에 관한 허가에 따라 교부됩니다. 재류카드는 일본에서 신분증명서의 역할을 하므로 분실하지않도록 잘 간직해 주십시오.

재류카드에 관한 수속으로는 수속해야 하는 기간이 정해져 있고, 그 기간 내에 정해진 수속을 하지 않으면 벌금 20 만엔 등의 벌칙이 적용되므로 주의해주시기 바랍니다.

### 재류카드의 상시 휴대의무

재류카드는 항상 휴대해야 합니다. 경찰이 「재류카드를 보여주세요.」 라고 하면 제시해야 할 의무가 있습니다. 휴대하지 않거나 제시를 거부할 경우는 벌칙대상이 됩니다.

### 이사를 가면

이사를 가면 14 일 이내에 거주지 구·시약소 외국인등록과에 가서 수속을 하십시오. 재류카드의 주소와 실제 사는 주소가 일치하지 않을 경우, 불법체재의 가능성을 의심받을 수도 있습니다.

### 만약에 분실했을 경우

재류카드를 분실하거나 도난당했을 때

- ① 사무실로 알려 주세요.
- ② 경찰소에 분실신고를 하고 분실신고 번호를 받아 주세요.
- ③ 입국관리국에 14 일 이내에 재교부 신청을 하십시오.



**재류카드를 만들었을 때와 변경등록을 했을 때는 반드시 사무실에 가지고 오셔야 합니다.**

### 주민기본대장제도

주민기본대장 등록은 일본인과 마찬가지로 중장기에 걸쳐 일본에 거주하는 외국인 주민도 대상이 되는 수속입니다. 주거지가 정해지면 재류카드를 가지고 14 일 이내에 시청이나 구청으로 등록하러 가십시오. 주민기본대장에는 이름·생년월일·성별·주소 등이 기재되며, 주민표 작성 등 행정서비스의 사무처리로 사용됩니다.

### 주거지를 변경했을 때 (이사가면)

- ① 이사가기로 결정되면 「전출신고서」를 거주지 구·시약소에 제출하고, 전출증명서를 받습니다.
- ② 이사한 후 14 일 이내에 새로운 거주지의 구·시약소에 가서 전입수속을 하십시오.
  - ※ 전출·전입 수속을 할 때는 반드시 재류카드를 가지고 가십시오.
  - ※ 일본 국외로 이사갈 때(귀국할 때)도 반드시 전출신고서를 제출하십시오.
  - ※ 재류카드의 주소와 실제 사는 주소가 일치하지 않을 경우에는 벌칙대상이 됩니다.

재류 카드와 보험증의 대차는 법률로 금지되고 있으며, 빌려준 사람도 빌린 사람도 처벌됩니다. 친구 혹은 지인으로부터 부탁을 받아도 절대 빌려주지 마시기 바랍니다.

### 소속기관이 변경되었을 때

학교를 졸업, 퇴학하는 경우에도 **입국관리국(※구청이 아닙니다.)**에 신고 할 의무가 있습니다. 신고용지를 드릴테니까, 사무실로 와주십시오.

## 2. 마이넘버(개인번호) 제도

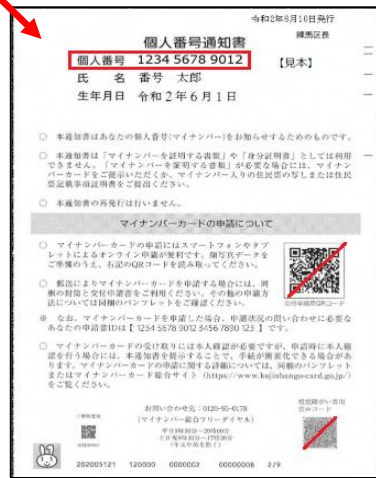
외국인 유학생도 포함한 주민표를 가진 모든 주민에게 1 명에 하나의 마이넘버(개인번호)가 작성됩니다.

### 마이넘버 안내 「개인번호 통지서」

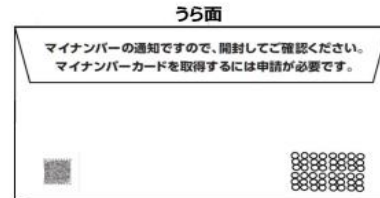
「개인번호통지서」는 주민 한명 한명에게 마이넘버를 통지 하는 것입니다. 주민기본대장의 등록이 끝나면 구청으로부터 등기가 배달 됩니다.

마이넘버는 일본에서 생활하는데 있어 여권이나 재류카드와 마찬가지로 중요한 것입니다. 「개인번호통지서」를 받은후 **버리거나 분실하지 않게 소중히 보관해 주십시오.**

### こじんばんごうつうちしょ ▼個人番号通知書 (개인번호 통지서) ▼



(앞면)



(뒷면)

### 마이넘버가 필요한 경우

법령에 의해 정해진 절차를 하는 경우, 각 시구의 시구약소나 민간기업 등에서 마이넘버를 고지해야 하는 경우가 있습니다. 학생의 경우, 아르바이트하는 곳에 고지해야 하는 경우가 있습니다. 한편, 마이넘버는 매우 중요한 개인정보입니다. 친구, 지인 등에게 자신의 마이넘버를 알려주어서는 안 됩니다. 마이넘버가 부정하게 사용되는 경우가 없도록 충분히 주의해서 다뤄주시기 바랍니다.

### 마이넘버카드

마이넘버가 기재된 얼굴 사진이 붙여있는 카드입니다. 본인확인을 위한 신분증으로 사용되며 지방자치단체의 서비스등에 이용됩니다. 「개인번호통지서」와 함께 송부되는 「개인번호 카드 교부 신청서」에 의해 신청하면 마이넘버 카드를 만들수 있습니다. 다만 마이넘버 카드의 신청은 의무가 아닙니다. 필요하지 않으면 카드를 신청 하지 않아도 문제 없습니다.



### 마이넘버를 증명하는 서류에 관해서

아르바이트나 취업을 할때(가게 혹은 회사에서 일할때)에 「마이넘버를 증명하는 서류」가 필요하다면 구청에 가서 「마이넘버가 기재된 주민표 복사본」 혹은 「주민표기재 사항 증명서」를 받으십시오. (한통에 300 엔 정도합니다.)

### 3. 국민 건강 보험

#### 국민 건강 보험은 전원 가입

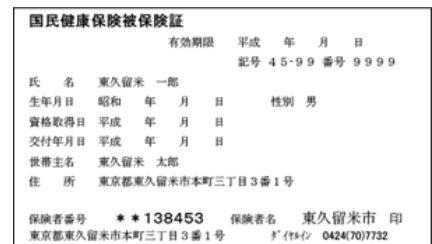
주민기본대장제도에 등록을 마친 후, 같은 구·시약소의 국민건강보험과에서 「국민 건강 보험」에 가입해야 합니다. 일본은 「모든국민보험제도」의 혜택을 받고 있습니다. 가입자의 수입에 따라 돈을 내는 상호부조제도입니다. 주의) 일본에 거주하는 가족이 사회보험에 가입한 경우는 사무실에 와서 상담을 받으시기 바랍니다.

#### 건강 보험은 아플 때를 대비한 보장

만약 건강보험 제도에 가입되어 있지 않다면, 맹장염과 같이 비교적 가벼운 병으로 1주일 정도 입원·수술만 해도 수십만원의 비용이 들어갑니다. 유학생에 있어서 입원·치료 비용부담은 유학생의 기반을 뿌리채 흔들어 버릴 수도 있겠지요. 따라서 건강보험제도는 질병 시의 경제적 부담을 최저한도로 억제하기 위한 보장제도이기도 합니다.

#### 가입 방법

등록 장소: 거주지역의 구·시약소 국민건강보험과  
필요한 서류 : ① 재류카드 ② 여권

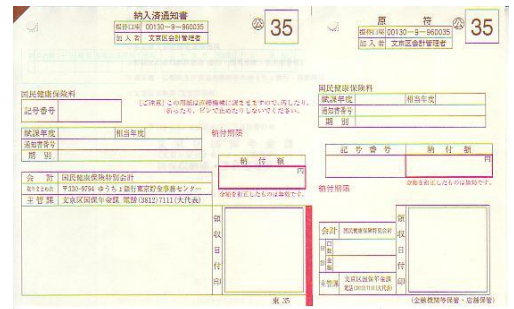


#### 보험료 감액

전년도 소득이 없는 사람은 신고하면 보험료를 감액받을 수 있습니다. 가입수속을 할 때 창구에서 신청하십시오. 또한 다음년도 부터는 전년도의 수입에 따라 보험료가 달라집니다. 그리고 수입이 없었던 경우라도 구·시약소 세무과에 수입이 없었다는 것을 매년 신고할 필요가 있습니다.

#### 보험료

납부서는 연 1 회(분교구의 경우 7 월 중순) 나옵니다. 지불기한까지 은행, 우체국, 편의점 및 구·시약소 창구에서 납부합니다. 보험료는 지역에 따라 다르지만, 감면적용되면 1 년에 약 12,000 엔 정도입니다. 보험료를 납부하지 않으면 새로 보험증을 받을 수 없거나 유효기간이 짧아지기도 합니다. 또한 재류자격변경허가신청 및 재류기간갱신허가신청을 할 경우에 보험증 제시를 요구합니다.



#### 이사를 가면

- ① 전 주소지 구·시약소에 전출신고서를 제출할 때 기존의 보험증을 반납해 주십시오.
- ② 신 주소지 구·시약소에 전입신고서를 제출할 때 새로운 보험증을 받아 주십시오.

#### 보험 이용 방법

아파서 진료를 받을 때는 의료기관 창구에 국민건강증을 반드시 제출하여 주십시오. 의료비의 70%를 국민건강보험이 부담하고 나머지 30%를 현금으로 본인이 부담합니다.

국민건강보험증을 만들었을 때, 변경 등록했을 때, 새로운 보험증을 받았을 때는 반드시 사무실에 가져 오시기 바랍니다.

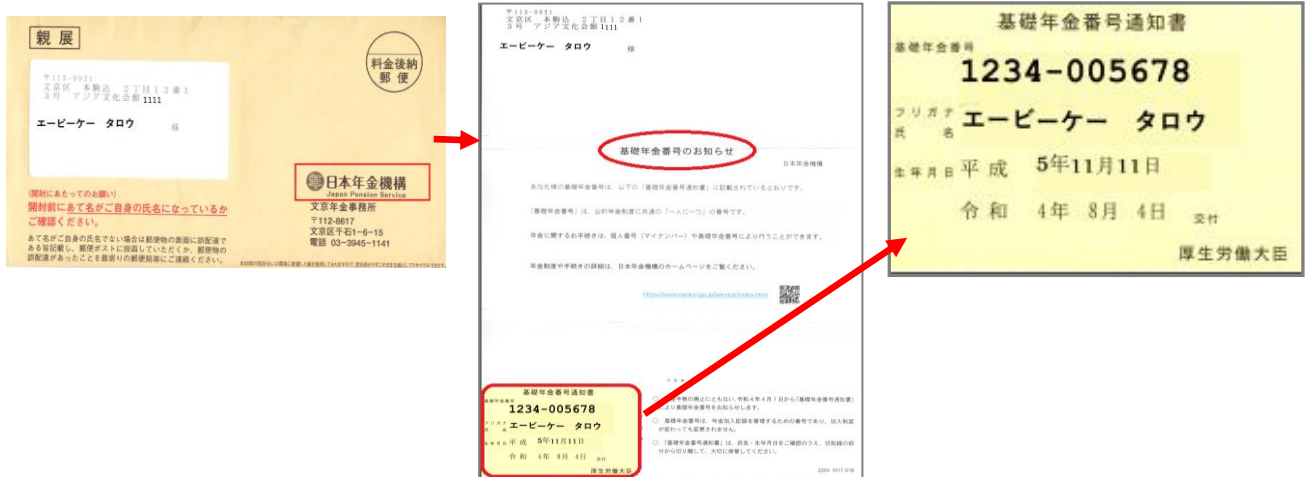
#### 귀국시의 수속

본국으로 귀국할 때는 국민건강보험 해약수속과 보험료 정산이 필요합니다. (일시귀국의 경우는 수속할 필요가 없습니다.) 수속은 거주하는 시구청촌에 따라 다르므로 시구청촌의 건강보험과에서 확인해 주십시오.

## 4. 국민연금

국민연금은 노후야 만일의 장애인이 되었을 경우 등 개인의 생활의 안정이 해쳐지지 않게 사회전체에서 보장하는 제도입니다. 20 살의 생일을 맞이하셨을때 시청,구청으로 부터 기초연금번호 통지서 가 보내집니다. 기초연금번호 통지서는 소중히 보관해 주세요. 여러분의 경우에는 비용의 면제 및 감면 신청을 하는것이 가능합니다. 면제 및 감면신청 방법은 각각 다르므로 국민연금 안내 및 기초연금번호 통지서를 받으면 사무소에 알려주십시오.

きそねんきんばんごうつうちしょ  
▼**基礎年金番号通知書** (기초연금번호 통지서) ▼



## 5. 쓰레기 내놓는 법, 버리는 법

외국에서 온 사람과 주변 주민과의 트러블 중에서 가장 많은 것이 쓰레기 버리는 방법입니다. 「쓰레기 같은 것은 어떻게 버리든지 마찬가지」라고 생각하시는 분이 계시는지요. 도쿄에서는 가정에서 나오는 모든 쓰레기는 정해진 방식으로 분류하여, 정해진 날짜에, 지정된 장소에 내놓지 않으면 쓰레기 수집차가 수거해 가지 않습니다. 이 방식을 지키는 것이 도시 생활의 첫걸음입니다.

### 5-1. 교내 쓰레기 분류

ABK 교내에서는 아래와 같이 분별하고 있습니다. 학교내에서 나오는 쓰레기는 바르게 분별하여 쓰레기통에 버려주세요. 쓰레기를 화장실이나 교실에 두고 나오는 일이 없도록 합니다.

①가연쓰레기→종이쓰레기 (휴지, 코팅지, 티슈, 잔반, 나무젓가락・의썬시개, 종이용기, 종이접시・종이컵, 찻 찌꺼기・티백, 사진)

<p>かみ紙</p>	<p>ビニールコート紙</p>	<p>かみざら かみ紙ようき 紙皿・紙コップ・紙容器</p> <p>プラスチック・発泡スチロール容器 はプラスチックごみ</p>
<p>わりばし 割箸・つまようじ</p>	<p>ざんぱん 残飯</p>	<p>ちゃがら 茶殻・ティーバッグ</p>



② 플라스틱 쓰레기 → 도시락박스·트레이, 비닐봉지, 컵라면 용기, 과자봉지, 페트병 라벨, 뚜껑, 플라스틱제 문구, 빨대, 스폰지, 발포스티로폼, 플라스틱제 용기 【주의】 편의점도시락의잔반은 가연쓰레기, 도시락박스는 플라스틱쓰레기에 버립니다.

<p>べんとうばこ 弁当箱・トレイ</p> 	<p>ふくろ ビニール袋</p> 	<p>めんようき カップ麺容器</p> 	<p>かしふくろ 菓子袋</p> 
<p>ペットボトルラベル</p> 	<p>キャップ・ふた</p> 	<p>プラスチック製文房具</p> 	<p>使い捨てスプーン</p> 
<p>ストロー</p> 	<p>ウレタン・スポンジ</p> 	<p>はっばう 発泡スチロール</p> 	<p>プラスチック・ビニール製 容器</p> 

③ 불연쓰레기 → 고무, 금속류, 유리, 도자기, 피혁제품, 알루미늄호일, CD·DVD

<p>ゴム</p> 	<p>きんぞくろい 金属類</p> 	<p>ガラス</p> 	<p>とうじき 陶磁器</p> 
<p>ひかくせいひん 皮革製品</p> 	<p>アルミホイル</p> 	<p>CD、DVD</p> 	

④ 페트병 → 내용물을 남기지 않고 화장실이나 싱크대에 흘려보내, 비웁니다. 라벨을 벗겨, 뚜껑을 제거, 플라스틱 쓰레기에 버립니다.

⑤ 캔 → 내용물을 남기지 않고 화장실이나 싱크대에 흘려보내, 비웁니다.

⑥ 병 → 내용물을 남기지 않고 화장실이나 싱크대에 흘려보내, 비웁니다. 금속으로 되어있는 뚜껑은 불연 쓰레기에 버립니다.

ビン



カン



ペットボトル



キャップ・ラベルはプラスチックごみ

## 5-2. 가정 쓰레기의 분류

가정 쓰레기의 분류는 지역에 따라서 다소 차이가 있습니다. 분교구에서는 다음과 같습니다.

- ① 가연(可燃) 쓰레기→소각에 적합한 쓰레기(음식물, 종이, 의류, 플라스틱, 비닐, 고무 등). 도쿄도의 경우, 반투명이나 투명의 비닐봉투에 넣고 입구를 묶어서 내놓아 주십시오.



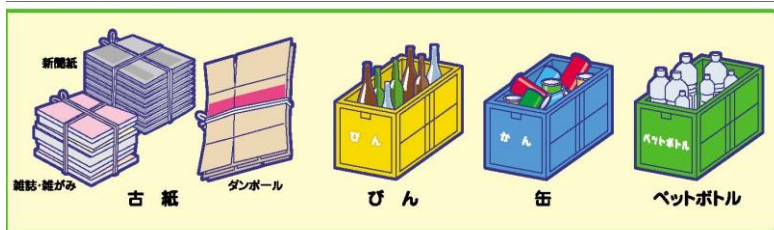
- ② 불연(不可燃) 쓰레기→ 소각에 적합하지 않은 쓰레기 (유리, 도자기, 전구 등) 위험하지 않은 물건은 내용물을 식별할 수 있는 투명도가 높은 봉투에 넣어서 내놓아 주십시오.



- ③ 대형폐기물(粗大) 쓰레기→대형폐기물 쓰레기(가구, 자전거등)를 버리는 경우는 청소 사무소에 전화로 신청해 주십시오. 대형 폐기물 쓰레기 처리는 유료입니다.



- ④ 자원(資源) 쓰레기→재활용 쓰레기(신문지, 잡지, 병, 캔)  
신문지 문치는 줄로 묶고, 병이나 캔은 지정된 용기에 넣어 주십시오.



### 쓰레기 내놓는 법

쓰레기를 내놓는 요일·시간·장소는 지역에 따라 다릅니다. 지역의 쓰레기 집적소 간판을 보고 확인하거나 모를 경우에는 이웃에게 물어 보십시오.



## ※ 주의

일본에는 「가전 리사이클법」이라는 법률이 있습니다. 이것은 에어컨·텔레비전·냉장고·세탁기 등의 가전제품을 버릴 때, 구입한 가게에서 회수한다는 내용입니다. 만약 구입한 가게 이름을 잊어 버리거나 모를 경우에는, 지역의 청소 사무소에 연락해서 중고 가전제품을 처리해야 합니다. 회수 비용은, 텔레비전 1대에 약 2800엔+운반비입니다.

친구로부터 중고 가전제품을 쉽게 양도받지 않길 바랍니다. 또한 남들이 버린 가전제품을 아직 쓸만하다는 생각으로 가져오는 일이 없도록 조심하시기 바랍니다. (버려진 물건일지라도 「가전 리사이클법」의 적용 대상이 됩니다.

또한, 쓰레기 집적소에서 함부로 물건을 주워가면 횡령죄로 처벌되는 경우도 있습니다.)

## 6. 자전거

ABK 자전거 주차장에 자전거를 주차하고 싶으신 경우에는 학교사무소에 등록하시기 바랍니다. ABK 자전거 주차장에 세울 수 있는 자전거수에는 제한이 있으므로 희망자가 많은 경우에는 추첨에 의해 정해집니다. 추첨에서 떨어진 경우에는 구에서 운영하는 유료주차장 등을 사용하시기 바라며, 주위 주차장에 무단으로 주차하지 마시기 바랍니다.

### 방치된 자전거를 건드리면 큰 일

도쿄도내의 역전이나 길거리 구석에 아직도 충분히 쓸만한 자전거가 며칠이 지나도 그대로 방치되어 있는 것을 자주 보게됩니다. 일본에서는 자전거는 도난방지를 위해 등록제가 되어 있습니다. 경찰관에게 조사받았을 때, 주워 탄 자전거로 판명되면 「자전거도둑」으로 몰리게 됩니다.

### 자전거를 구입한 후 방법(防犯) 등록

자전거를 새롭게 구입하는 경우에는 구입한 자전거판매점에서 「방법등록」을 하십시오.

### 자전거를 양도받으면 등록 변경

친구로부터 중고 자전거를 받을 때는 방법 등록이 되어 있는지 확인하고 양도서와 방법 등록 부분(사본)을 받아두십시오.

〈양도서 샘플〉

讓渡書(양도서) 20 年 月 日
私は_____さんに自転車を讓渡します。 (저는 씨한테 자전거를 양도합니다.)
登録番号(등록번호):
讓渡者氏名(양도자이름)
住所(주소):
被讓渡者氏名(양도받은사람이름):
住所(주소):

### 자전거 사고가 증가하고 있습니다

ABK 에서도 자전거 사고가 매우 증가하고 있습니다. 교통사고는 피해자든

가해자든유학생활에악영향을 초래합니다. 도쿄같은 도시에서 자전거를 타는 것에 대한 위험성을 충분히 이해한 후 자전거를 이용해 주십시오. 자전거를 2인이 타는 것, 야간에 무점등, 우산을 쓰고 타는 것, 운전 중 휴대전화 사용 등은 교통규칙 위반이 됩니다. 교통규칙 위반의 경우에는, 피해자일지라도 위반의 책임을 묻게됩니다.

## 자전거 안전 이용수칙

### 자전거 안전이용 5 계명



1. 자전거는 차도 통행이 원칙이며 보도 통행은 예외입니다.
2. 차도에서는 좌측 통행을 합니다.
3. 보도를 통행할 때는 보행자가 우선이고 차도측을 서행합니다.
4. 안전규칙을 지킵시다.
  - ◆ 음주운전 / 두명 이상 같이 타기 / 나란히 달리기 금지.
  - ◆ 밤에는 라이트를 켜다.
  - ◆ 교차로에서는 교통신호를 준수하며 일시정지하고 안전을 확인한다.
5. 어린이들은 헬멧을 착용합니다.

### 개정 도로교통법 (2008년 6월 1일 시행)

자전거 이용 규칙은 다음과 같습니다.



1. 자전거로 보도 통행이 가능한 경우
  - ◆ 자전거 통행 가능 표지가 있을 때
  - ◆ 어린이 (13세 미만), 노인 (70세 이상) 및 장애자가 운전할 때
  - ◆ 도로 공사 등으로 차도 통행이 어려울 때
2. 어린이 (13세 미만) 가 자전거를 탈 때는 보호자는 어린이에게 헬멧을 꼭 착용시키도록 합니다.

지바현 · 지바현경찰

휴대전화를 사용하면서 자전거를 타거나, 우산을 쓰고 자전거를 타는 일도 매우 위험하기 때문에 절대로 하지 않습니다.



[벌칙] 5만엔 이하의 벌금

## 7. 아르바이트

아르바이트를 하기 위해서는 허가가 필요

「유학」 「가족체재」와 같은 비자는 원칙적으로는 일하는 것이 금지되어 있는 재류자격입니다. 따라서 아르바이트를 하기 위해서는 입국관리국에서 「자격외 활동 허가서」를 취득해야 합니다. 입국할 때 공항에서 「자격외 활동 허가서」를 취득하지 않은 학생이 나중에 「자격외 활동 허가서」를 취득하고 싶다면 입국관리국에 가서 신청해 주십시오.



### 신청 방법

신청 장소: 입국 관리국

필요한 서류:

- ① 자격외 활동 허가 신청서
- ② 여권
- ③ 재류카드
- ④ 학생증



입국관리국에서 재류카드 뒷면에 「자격외 활동 허가」 스탬프와 여권에 「자격외 활동 허가」 스티커를 받으면 사무실로 재류카드와 여권을 가지고 오시기 바랍니다. 스탬프와 스티커를 복사합니다.

## 아르바이트보고서

아르바이트를 시작했다면 반드시 사무실에 있는 「아르바이트보고서」를 제출해 주세요. 근무시간 관리를 위해, 두곳이상의 아르바이트를 겸임하는 것은 권하지 않고 있습니다만, 두 곳 이상의 아르바이트를 할 경우, 두 곳 모두에 대해 「아르바이트보고서」를 작성 후 사무실에 제출해 주세요.

아르바이트의 변경이 있다면, 사무실에 새롭게 「아르바이트보고서」를 써주세요

★아르바이트를 2 곳에서 할 경우, 총시간은 28 시간을 넘지 않도록!

<https://forms.gle/JHkcG1dbxpFJbUpJ6> (← GoogleForm →)



## 아르바이트 시간

「유학」의 재류자격을 가진 사람에게 허가되는 자격외활동(아르바이트)은 **1주 28시간 이내** (「유학」은 여름방학·겨울방학·봄방학 때는 1일 8시간 이내)입니다.

「가족체재」의 재류자격을 가진 사람이 허가되는 자격외활동(아르바이트)은 **1주 28시간 이내**입니다. (※여름방학, 겨울방학, 봄방학의 기간에도 1주에 28시간입니다. 1일 8시간은 안 됩니다.)

★학업에 지장이 있기 때문에 ABK에서는 심야근무(오후 열시에서 오전 다섯시)는 금지합니다.

## 아르바이트의 업종

★ 정해진 시간 내에 하는 일지라도, 풍속영업 관련 업종에서 일하는 것은 엄격히 금지되어 있습니다.

이러한 업종의 가게에서는, 설거지나 청소를 하는 일도 금지되어 있습니다.

★ 배달업무의 아르바이트(우버잇츠등의 배달)은 법률에 의해 유학생은 취업하지 못합니다.

★ 「1일 3만엔 받을 수 있어요!」「짧은시간에, 돈 많이 벌 수 있어요!」라는 일은 없습니다. 도쿄에서 아르바이트의 보통시급은 ¥1,100 ~ ¥1,200 정도입니다.

★아르바이트를 시작 할 경우에는 회사로부터 「고용계약서」를 반드시 받도록 합시다.



정해진 시간을 넘기거나, 해서는 안 될 아르바이트를 하거나 한다면...

정해진 시간을 넘기거나 해서는 안 될 아르바이트를 하면, 「자격외활동허가」을 가지고 있어도 법률위반이 되므로 경우에 따라 입국관리국에 수감당하거나 강제퇴거라 해서 강제적으로 나라에 돌아가게 될 수 있습니다. 외국인을 고용한 경우 고용자도 신고해야만 하기 때문에 구약소에서 여러분의 근무상황을 파악하고 있습니다. 입국관리국은 수시로 근무상황을 체크하고 있습니다. 아르바이트의 룰은 반드시 지켜주세요.

## 8. 은행계좌

은행계좌를 개설하기 위해서는 인감도장과 주소가 기재된 재류카드가 필요합니다. 재류카드에 주소를 기재하기 위해서는 구에서 주민기본대장 등록이 필요하므로, 되도록 빨리 구약소에서 절차를 이행하시기 바랍니다.

구청에서 수속(주민등록)이 끝나면 유초은행의 구좌를 개설할 수 있습니다.

은행구좌를 개설하고 싶은 사람은 서류를 써서 스스로 유초 은행에 가주세요.



☆유우초은행 “ゆうちょ銀行” (우체국은행)의 해외송금에 관하여

해외로부터(일본 외의 국가)유우초은행의 종합구좌 혹은 대체구좌에 송금하기 위해서는 유우초은행이 지정한 중개은행을 경유하여 미 달러 혹은 유로화를 기준으로 송금하게 됩니다. 송금은행, 송금 내용에 따라서는 송금이 되지 않는 경우도 있으므로 현지 은행(한국 은행)에서 확인해두시기 바랍니다.

<ゆうちょ銀行 H.P.>

Japanese: [http://www.jp-bank.japanpost.jp/kojin/sokin/kokusou/kj\\_sk\\_ks\\_gaikoku.html](http://www.jp-bank.japanpost.jp/kojin/sokin/kokusou/kj_sk_ks_gaikoku.html)

English: [http://www.jp-bank.japanpost.jp/en/djp/en\\_djp\\_index.html](http://www.jp-bank.japanpost.jp/en/djp/en_djp_index.html)

☆도장

일본에서 도장은 은행거래나 우편물 수령뿐만 아니라 일상생활이랑 대학교 수험시에도 도장이 필요합니다. 도장은 일본에 있는 동안에는 계속 사용하게 되오니 잘 보관해 주십시오. 그리고 도장을 새길 때는 나무, 돌, 플라스틱 등으로 만드세요. 도장 찍는 부분이 고무 재질인 것은 사용할 수 없으므로 주의해 주십시오.

## 9. 부재중 방문표

부재시 등기우편·EMS·소포 등이 배달될 경우, 우체국이나 택배회사에서 「부재중 방문표」를 여러분의 우편함에 넣어 두고 갑니다. 만일 「부재중 방문표」를 받게 되면, 인터넷이나 전화로 신청하여 우편물을 받으십시오.

아래와 같은 경우(부재표의사진)이우편함에들어있다면, QR코드를스캔해서 인터넷으로 신청,전화로 신청등의 어느방법을 선택해서 재배송을(부탁합니다.)해받으시다. 일정기간내에 신청하지 않을 경우, 반송되거나 폐기처분되므로 주의해 주십시오. 신청 방법을 모를 경우, 사무실로 「부재중 방문표」를 가지고 오십시오. 도와 드리겠습니다.

【우체국 부재중 방문표】



【야마토운송회사 부재중 방문표】







## 14. 금지 약물에 대해서

여러분은 약물 남용의 위법성, 무서움을 충분히 알고 있으리라 생각되지만, 다시 한번 그 위험성에 대해 주의드립니다. 금지 약물은 각성제, 대마초, 위법·위험 약품 등이 있습니다. 현재, 이러한 약물이 과거에 비해 쉽게 구할 수 있는 상황이라 남용자의 저연령화도 확대되고 있습니다. 달콤한 말에 유혹되거나 속지 않도록 또한, 흥미삼아 복용하는 일이 없도록 하십시오. 금지 약물은 가지고 있는 것만으로 엄하게 처벌받습니다. 금지 약물은 여러분으로부터 여러분의 일본유학의 목적 그 모든 것을 잃게 만듭니다. 절대로 손을 대는 일이 없어야 할 것입니다.

## 15. 소음에 대하여

학교기숙사나 집합주택에서는 자신의 방 소리가 윗아랫층과 옆방까지 들릴 수 있습니다. 약간의 생활소음은 서로 참을 수 밖에 없습지만, 시끄러운 소음은 트러블을 일으키게 됩니다. 일반적으로는 밤 9 시를 넘으면 가급적 생활소음을 내지 않도록 합시다. 친구끼리 모여서 수다를 떠드는 것은 즐겁지만, 자신도 모르게 큰소리로 말하게 되어 주변 사람에게 피해를 주게 됩니다. 또한, 텔레비전과 음악 볼륨, 청소기 등의 소리에도 신경을 쓰십시오. 특히, 창문을 열어 두는 일이 많은 여름에는 주변 사람들에게 피해를 주게 되므로 조심하시기 바랍니다.

## 16. 기타

주변에는 학교나 공원, 회사 등의 시설이 많고, 주민도 많이 살고 있습니다. 모두가 안전하고 쾌적하게 생활할 수 있도록 배려합시다.

보행방해에 조심

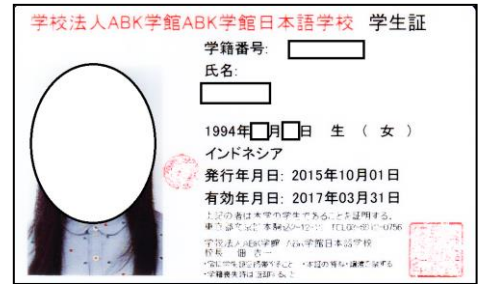
등교할 때, 하교할 때, 점심먹으로 나갈 때 등, 다른 사람의 보행을 방해하지 않도록 조심해 주십시오. 친구들과 옆으로 나란히 걸어가게 되면 다른 사람한테 피해를 주게 됩니다.

# 학교의 규칙등에 대해서

## 1. 학생증

학생증은 본교의 학생으로서의 신분을 증명하는 것 입니다. 등교할 때는 물론이고, 재류카드와 마찬가지로 분실하지 않도록 항상 휴대해 주십시오. (아시아 문화회관에 살고 있는 학생도 마찬가지입니다. 학생증은 시험을 볼 때, 증명서 발행을 받을 때, 그밖에 신분을 증명할 때 필요합니다.

만약, 분실이나 파손되었을 경우, 기재사항의 변경이 필요한 경우 등에는 사무실에서 재발행을 받아 주십시오.



## 2. 출석

### 출석률이란?

매일 매시간마다 선생님께서 출석을 체크하고 기록을 합니다.

출석 상황의 나쁜 학생은, 학습 상 중대한 지장이 생기는 것 만이 아니라 전문학교·대학 수험 시 그리고 졸업 후의 보증을 일체 해주지 않습니다. 그럼에도 불구하고 출석 상황이 나쁜 경우에는, 처벌대상이 됩니다. 대학교 등에 진학한 후 비자의 기간 갱신(更新)을 할 때도 일본어학교 출석증명서를 입국관리국으로 제출해야 하는 경우도 있습니다. 출석률이 나쁜면 기간 갱신(更新)이 안될 수도 있습니다.

**주의! 2016 년부터 시행되는 새로운 법률에 의거, 입국관리국에 의한 출석률관리가 더욱 엄격해지므로 일본어학교는 출석률이 나쁜 학생에 대해 매월 입국관리국에 보고할 의무가 있으므로 주의하시기 바랍니다.**

### 개근상(皆勤賞), 정근상(精勤賞)

연간을 통해 수업을 결석하지 않은 학생은 개근상, 거의 결석하지 않았던 학생은 정근상으로 수료식에서 표창합니다.

### 출석률이 필요한 경우

- ① 대학·대학원·전문학교 출원(出願)
- ② 추천 입학 신청 (출석율 95% 미만인 학생은, 신청 할 수 없습니다)
- ③ 장학금 신청 (출석율 95% 미만인 학생은, 신청 할 수 없습니다)
- ④ 비자 연장이나 변경
- ⑤ 기타

### 연간 출석률 계산 방법

$$(1 \text{년} \text{간} \text{수업} \text{시간수} - 1 \text{년} \text{간} \text{결석} \text{시간수}) \div 1 \text{년} \text{간} \text{수업} \text{시간수} \times 100$$

### 지각·조퇴에 대하여

지각 또는 조퇴를 3 회 하면 수업을 한 시간 결석한 것으로 계산합니다.

20 분 이상 지각은 결석으로서 처리합니다.

결석할 경우는 아침(9:00~9:30 사이에)에 반드시 전화로 사무실로 연락을 주십시오.

연락을 할 수 없었던 경우에도 나중에 반드시 결석한 이유를 보고해야만 합니다. 다만, ① 과 같은 이유로 사전에 담임한테 「공결소원(公欠願い)」을 제출했을 경우에는, 「공결(公欠)」이 되어, 결석처리가 되지 않습니다. 「공결소원(公欠願い)」의 용지는 담임에게 받도록 하십시오.

① 공결(公欠)

- 대학원 지도 교관과의 면접
- 대학·대학원·전문학교·취직등의수험
- 비자 기간 갱신(更新) 및 자격 변경 수속
- 외국인 등록 수속
- 장학금 면접
- 상중(喪中) (증명하는 문서를 제출해 주십시오.)
- 교장이 특별히 인정한 행사등에 참가 예) 출신교 졸업식등

② 결석 처리가 되지 않는 경우

- 교통 기관이 늦어서 결석한 경우(지각도 동일)  
(교통기관으로부터 지연 증명서를 받아 오십시오.)
- 법정 전염병에 의한 출석 정지  
(자세한 것은 「8.등교금지 전염병」을 보시기 바랍니다.)

③ 결석 처리가 되는 경우

- 질병, 출산
- 자격외 활동 허가 신청 수속
- 대학교·대학원·전문 학교 등의 견학 및 원서 취득
- 기타

### 3. 증명서 발급

각종 증명서 발급은 사무실에서 발행합니다. 소정의 용지에 필수 사항을 기입하고 담임 선생님의 도장을 받은 후 사무실에 신청해 주십시오. 자세한 사항은 사무실에서 답변해 드립니다.

### 4. 수료 규정

ABK 소정의 과정을 수료하기 위해서는 학교가 규정하는 조건을 전부 충족시켜야 합니다.

- ① 모든 정기시험을 치를 것.
- ② 수료 시험을 치를 것.
- ③ 연간 출석률이 규정의 출석률이상일 것.

**ABK 일본어코스 『대학진학준비과정(Prep. course2)』의 수료에 대해서**

ABK 코스에서 『대학진학준비과정(prep course2)』에 재적하는 학생으로 대학학부(bachelor degree)나 전문학교(professional training college)로 진학을 예정하고 있는 학생은 「대학진학준비과정」을 「수료」하는 것이 필요합니다. 「수료」하기 위해서는 일본어수업, 기초과목수업과 함께 규정된 출석률 이상일 것을 요구하고 있으므로 주의해 주십시오.

- ① 모든 정기시험을 치를 것.
- ② 수료 시험을 치를 것.
- ③ 연간 출석률이 규정의 출석률이상일 것.
- ④ 해당과정에서 필요로 하는 기초과목을 이수할 것.
- ⑤ 성적이 정해진 기준이상일 것.

본과정의 수료조건을 채우지 못하면 「대학진학준비과정수료증서」를 발행하지 않으므로 본과정에 재적하고 있어도 대학이나 전문학교에서는 「입학자격없음」이라고 해서 입학할 수가 없습니다. 또한 본과정 도중에라도 출석상황 등에 의해 본과정의 수료할 가능성이 없을 경우에는 「수료예정증명서」도 발행하지 않습니다. 이럴 경우에는 대학이나 전문학교의 「수험자격없음」이 되어 수험하는 것 자체가 불가능해지므로 규정대로 올바른 출석과 학습을 하도록 마음을 다잡으시기 바랍니다.



## 5. 장학금 제도

연간 다수의 장학금제도를 안내하고 있습니다. 각각 모집기간이 다르기 때문에 안내가 오면 반이나 게시판 등을 통해 공지해 드리겠습니다.

## 6. 학교보험

주의 : 국민건강보험과는 별도의 보험입니다.  
 사건 사고를 당했을 때는 즉시 학교로 연락을 주십시오.

학교에서는 전학생을 대상으로 학교보험에 가입하고 있습니다. 여러분이 상해사고 혹은 가해사고(보상사고)를 일으켰을시 규정된 보험금이 지급됩니다. 사고를 당했을 경우에는 즉시 사무실로 연락하십시오.

보상내용	보험금액·てん補限度額
구원자비용보험금(지불한도액)	100 만엔
사망·후유장애보험금(최고)	100 만엔
배상책임보험금(1 회 사고한도액)	5000 만엔

※ (てん補限度額)이란, 사고가 발생하였을 때 보험회사로부터 지불되는 손해배상금의 한도액입니다.

주의 :

① 국민건강보험이나 사회보험과는 다른 종류의 보험입니다. 학교 보험에 가입했어도 반드시 국민건강보험 또는 사회보험에 가입해야 합니다.

②가해사고 (배상사고)를 일으켰을 경우에는, 절대로 합의(示談)를 하지말고 반드시 경찰과 학교에 연락하십시오.

## 7. 태풍에 따른 「폭풍」 시 및 지진발생시의 수업

### 7-1. 태풍 등에 따른 「폭풍」 시의 수업

태풍의 도쿄접근에 의해 도쿄 23 구(도쿄 23 구동부 또한 23 구서부에 발효되었을 경우도 마찬가지로)에 “폭풍경보”가 기상청에서 발효되었을 경우 수업을 아래와 같이 실시합니다.  
당일의 아침, 기상청 HP(<http://www.jma.go.jp/jma/index.html>)나 TV 보도로 확인해 주십시오.

오전 7 시의 시점에 “폭풍경보” 발효중의 경우 → 오전중 휴교

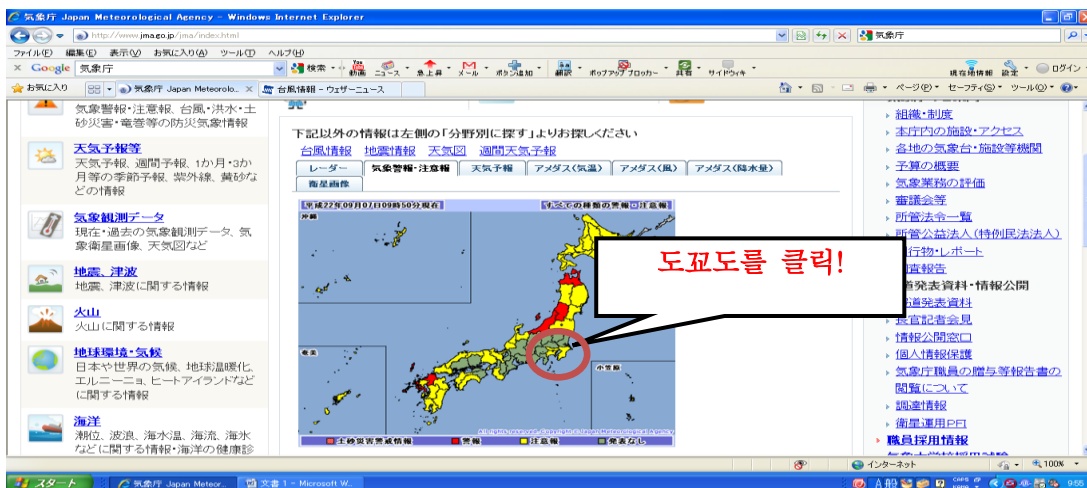
오전 10 시의 시점에 “폭풍경보”가 해제 안 되고 발효중의 경우 → 오후에도 휴교

[인터넷으로 알아보는 방법]

#### 1. 기상청의 홈페이지에서 「기상경보·주의보」를 클릭

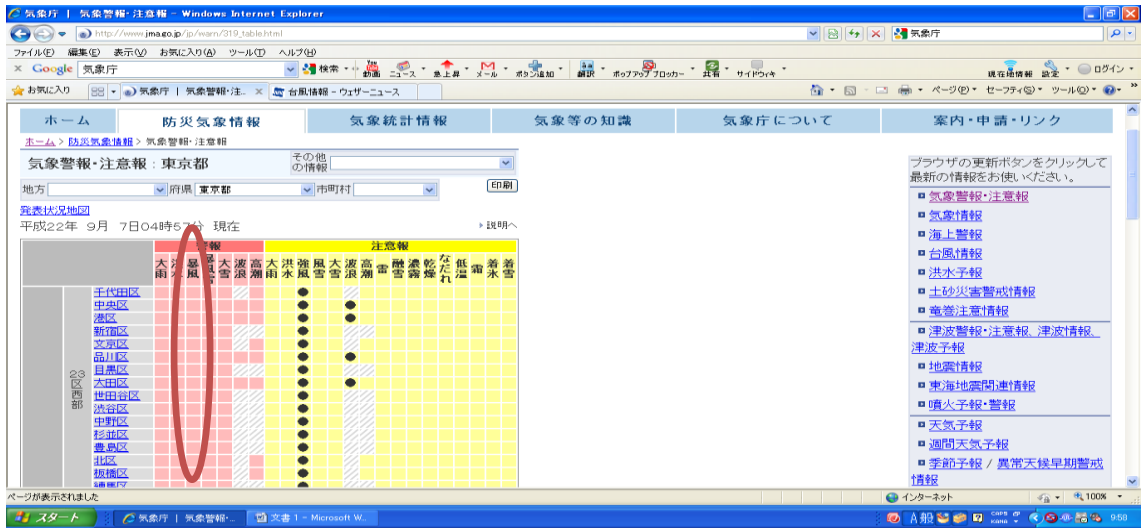


#### 2. 도쿄도를 클릭





3. 도쿄 23 구내의 「폭풍경보」란에 인(●)가 있는 경우는 「폭풍경보」가 발령되어 있는 것을 표시합니다.



☆도쿄 23 구 이외 지역에 거주하고 있는 경우에는, 해당지역에서 「폭풍경보」가 발령되어 있다면 무리해서 등교하지 말고 위의 기준에 맞추십시오.

### 7-2. 지진발생시의 수업

도쿄 23 구내에서 진도 5(진도 5 약 또는 진도 5 강)이상의 지진이 전날 오후 5시부터 당일의 수업 개시 전까지 발생한 경우, 당일의 오전수업, 오후수업은 휴강이 됩니다.

당일 아침 기상청의 홈페이지(<http://www.jma.go.jp/jma/index.html>)이나 텔레비전 보도로 확인하세요. 교통망의 마비나 지진의 피해상황 등에 따라서 별도로 교장선생님의 판단에 따른 휴강이 되는 경우가 있습니다.

※일본의 지진표시에 대해서는 다음을 참조하세요.

## 일본의 지진표시

일본에서는 국내 4,300 지점(2012 년 현재)에서 관측되는 진도 0~7 까지의 진도, 10 단계로 표시합니다.

진도	흔들리는 정도
0	사람이 흔들림을 느끼지 못하나 지진계에는 기록된다.
1	실내에서 조용히 있는 사람 중에는 흔들림을 겨우 느끼는 사람이 있다.
2	실내에서 조용히 있는 사람의 절반 넘게 흔들림을 느낀다. 자고 있던 사람 중에는 잠에서 깨어나는 사람도 있다.
3	실내에 있는 사람 대부분이 흔들림을 느낀다. 걷고 있던 사람 중에는 흔들림을 느끼는 사람도 있다. 자고 있던 사람 절반 넘게 깨어난다.
4	대부분의 사람이 놀란다. 걷고 있던 사람 대부분이 흔들림을 느낀다. 자고 있던 사람의 대부분이 깨어난다.
5 약	절반 넘는 사람이 공포를 느끼고 위험을 느낀다. 탁자 위에 있는 식기나 책이 떨어진다. 안정되지 않은 물건은 쓰러지는 경우가 있다. 고정하지 않은 가구가 이동할 수 있다.
5 강	물건을 잡지 않으면 걷기 어렵다. 무거운 가구가 쓰러지는 경우가 있다. 보강하지 않은 블록 담이 무너질 수 있다.
6 약	서 있는 것이 곤란하다.
6 강	서 있을 수 없어서 기어가지 않으면 움직일 수 없다. 흔들림 때문에 움직일 수가 없고 몸이 던져질 수도 있다.
7	서 있을 수 없고 기지 않고는 움직일 수 없다. 흔들림 때문에 움직일 수가 없고 몸이 던져질 수도 있다.

## 8. 등교금지 전염병

다음의 전염병에 걸렸을 경우에는 학교 보험법에 따라 학교에 출석하면 안됩니다.  
학교 서신인 「등교 허가서」에 의사로부터 허가를 받아야만 출석할 수 있습니다.  
「등교 허가서」은 18 페이지에 첨부되어 있으므로, 복사해서 의사한테 기입을 받으십시오.

1. 독감(발증한 후 5일이 경과하고 게다가 해열 후 2일이 경과할 때까지)
2. 백일해(특유의 기침이 완전히 사라지거나 또는 5일간의 항균성물질제재에 위한 치료종료까지)
3. 홍역(해열 후 3일을 경과할 때까지)
4. 볼거리(붓기가 나온 뒤 5일이 경과하고 게다가 전신증상이 좋아질 때까지)
5. 풍진(발진이 사라질 때까지)
6. 수두(모든 발진이 흑갈색의 가피(딱지)가 떨어져 나올때까지)
7. 인두결막염 (주요증상이 사라진 후 2일이 경과할 때까지)
8. 결핵, 수막염, 균성수막염(의사한테 전염의 우려가 없다고 인정될 때까지)
9. 기타



## 9. 기타

### (1)주소 변경에 대해서

- 일본 입국 후, 이사 등으로 주소가 바뀔 경우에는, 「재류카드와 주민기본대장제도」 페이지에서 알려드린 것처럼 재류카드의 기재사항 변경과 국민건강보험의 변경 등을 해야만 합니다. 또한 학생증도 재발행을 해야 하므로 일본어코스 사무소로 연락하시기 바랍니다. 학생증 재발행에 필요한 것은 주소 변경을 한 재류카드와 국민건강보험증입니다. 또한 그 외에도 휴대폰 번호나 아르바이트처, 본국 주소랑 집 전화번호 등도 변경되었을 경우에는 사무실에 알려주십시오.

### (2)아시아 문화회관 PC 코너 ABK 컬리지 PC 코너

ABK 일본어 코스, ABK 컬리지 학생 및 ABK 거주자만 무료로 이용할 수 있습니다.  
(평일 12:00~17:00 까지 이용 가능)  
PC 코너에서는 음식 금지, 잡담도 삼가해 주십시오.  
프린터를 이용할 때는 흑백 프린트...1장 10엔, 컬러프린트...1장 50엔입니다.  
스캐너는 전부의 PC로 이용할 수 있습니다.

### (3) 학적 번호

- 학생 여러분의 정보는 학생증에 적혀있는 「학적번호」에 의해 관리하고 있습니다. 증명서 신청, 수업료 납입, 출석을 조회 등 전부 학적 번호를 이용해 주십시오.

### (4)교실

- 수업 중에는 휴대폰 전원을 꺼 주십시오. 수업 중 통화도 수업에 방해가 됩니다. 수업에 지장을 초래했다고 인정되면 핸드폰을 압수할 수도 있습니다.
- 맨 마지막으로 교실에서 나갈 경우에는 반드시 전기, 냉난방 스위치를 꺼 주십시오. 절전에 협력해 주십시오.
- 휴식 시간에도 귀중품을 자리에 둔 채로 교실을 떠나지 마십시오.
- 쓰레기는 지정된 장소에 버려 주십시오. 특히, 책상 서랍에 쓰레기를 넣지 마십시오.
- 교실 내는 금연입니다. 담배는 재떨이가 있는 곳에서 피우십시오.
- 방과 후나 휴일은 교실을 사용할 수 없습니다.



(5)화장실

- 모두 수세식입니다. 볼 일을 본 다음에는 반드시 물을 내려 주십시오.
- 화장실에 있는 휴지통에 사용한 페이퍼를 버리지 말아 주십시오. 사용한 페이퍼(화장실용 페이퍼)는 반드시 물로 내려 주십시오. (특히 여자 화장실)

(7)중도 퇴학

어쩔수 없이 졸업하지 못하고 학교를 퇴학해야만 할 경우에는 가급적 빨리 사무실에 와서 상담을 해 주십시오.

퇴학을 하려면 아래와 같이 수속을 해야 합니다.

- 퇴학계 제출
- 학생증 반환
- 서류 발송료 기입 (비용 : 1,500 엔이 별도로 필요합니다)
- 「활동기관에 관한 신고서」의 제출
- 기타

홈 페이지

ABK 홈페이지 => [www.abk.or.jp](http://www.abk.or.jp)

ABK 컬리지 홈페이지 => [www.abk.ac.jp](http://www.abk.ac.jp)

홈 페이지에서 학교 전반에 대한 다양한 정보를 얻을 수 있습니다.

일본어코스 사무실

모르는 것, 걱정거리, 불안한 것이 있으면, 혼자서 고민하지 말고 일본어코스 사무소로 오십시오. 여러분이 안심하고 충실한 유학생활을 보낼 수 있도록 적극적으로 지원하고 응원하겠습니다.

- ABK 일본어코스 사무시간 : 토요일·일요일·공휴일을 제외한 평일 9:00~17:00  
전화 번호: 03-3946-2171 E-MAIL: [nihongo@abk.or.jp](mailto:nihongo@abk.or.jp)
- ABK 학관일본어학교 사무시간 : 토요일·일요일·공휴일을 제외한 평일 9:00~17:00  
전화번호: 03-6912-0756 E-MAIL: [info@abk.ac.jp](mailto:info@abk.ac.jp)

# 登校許可書

\_\_\_\_\_ 殿

クラス \_\_\_\_\_

氏名 \_\_\_\_\_

上記の者は、下記の○印の学校伝染病が軽快しかつ学校保健法の基準により、 伝染予防上支障がないと認めたので登校を許可します。

## 記

- 1 . インフルエンザ(発症した後5日を経過し、かつ解熱後2日を経過するまで)
- 2 . 百日咳 (特有の咳が消える、または五日間の抗菌性物質製剤による治療終了まで)
- 3 . 麻疹 (解熱した後3日を経過するまで)
- 4 . 流行性耳下腺炎(腫れが出た後5日を経過し、かつ全身症状が良好になるまで)
- 5 . 風疹 (発疹が消失するまで)
- 6 . 水痘 (すべての発疹が痂皮化するまで)
- 7 . 咽頭結膜熱 (主要症状が消退後2日を経過するまで)
- 8 . 結核、髄膜炎、菌性髄膜炎  
(医師によって伝染のおそれがないと認められるまで)
- 9 . その他 ( )

登校してはいけない期間 月 日 ~ 月 日

年 月 日

住 所

T E L

医師氏名

Ⓢ



# ABK防災マップ ABK disaster prevention map

《地震などの災害が授業時間内だった場合》 In case of classhour

- ① 文京グリーンコートに各クラスごとに集合し、点呼  
Congregate each class at Bunkyo green court and make a muster
- ② 駕籠町小学校（避難所）に避難 Go to a place of refuge (Kagomachi elementary school)
- ③ 食糧調達が必要になったら、第九中学校（避難所）に移動  
If we need foods, change to another place of refuge (Daikyu junior high school)
- ④ 各避難所にいる時に、自治体から火災等による避難勧告が出た場合、六義園（避難場所）に移動 In case that Bunkyo ward advices to go out from a place of refuge because of fire or something else, we go to Rikugien (refuge area).

《地震などの災害が授業時間外だった場合》 In case of after school

上記の①はなしで、②以降へ続く。From ② same as above

